

Струйные самозаливающиеся моноблочные насосы со встроенным инжектором

# NGL

## Инструкции по эксплуатации

### 1. Условия эксплуатации

#### Стандартное исполнение

- Для чистой воды и других жидкостей, не агрессивных к конструкционным материалам насоса; для поверхностной воды с небольшим содержанием примесей;
- Температура жидкости: от 0 до +35 °С.
- Максимально допустимое конечное давление в корпусе насоса: 8 бар.
- Предназначены для работы в проветриваемых закрытых помещениях с максимальной температурой воздуха 40 °С.
- Макс. количество включений : 40 в час с регулярными интервалами.
- Акустическое давление: ≤ 70 дБ (А).



**Запрещается использовать насос в прудах, ваннах, бассейнах, когда там находятся люди.**

### 2. Установка

Насосы серии NGL предусмотрены для работы с горизонтальным положением оси ротора и опорными ножками внизу. Следует предусмотреть вокруг насоса достаточно места для вентиляции двигателя и наполнения и опорожнения насоса.

### 3. Трубы

Перед подсоединением труб проверить их чистоту внутри.



**Внимание! Закрепить трубы на соответствующих креплениях и подогнать таким образом, чтобы они не передавали силы, напряжения и вибрацию на насос (рис. 4).**

Затягивать соединения на трубах и муфтах только в степени, необходимой для обеспечения герметичности. Чрезмерное затягивание может нанести вред насосу. При установке трубы или муфты зафиксируйте с помощью ключа раструб на корпусе насоса, стараясь не деформировать его чрезмерным затягиванием. Диаметр труб не должен быть меньше диаметра раструбов насоса.

### 3.1. Всасывающая труба

При расходе более 4 куб.м/час использовать всасывающую трубу G 1 1/4 (DN 32). **Всасывающая труба должна иметь абсолютную герметичность по воздуху.**

При положении насоса выше уровня перекачиваемой жидкости (рис. 1 и 3) установите донный клапан с сетчатым фильтром, который должен быть всегда погружен или же обратный клапан на всасывающей патрубке. При использовании шлангов на всасывании установить шланг с армирующей спиралью во избежание сжатия из-за понижения давления на всасывании. При работе под гидравлическим напором (рис. 2) установить задвижку. Для повышения давления местной распределительной сети следовать указаниям действующих стандартов. **Для предотвращения попадания грязи в насос установить на всасывании фильтр.**

### 3.2. Подающая труба

В подающей трубе установить задвижку для регулировки расхода, высоты напора а также установить манометр.

### 4. Подключение электрических компонентов

Электрические компоненты должны подключаться квалифицированным электриком в соответствии с требованиями местных действующих стандартов.

#### Соблюдайте правила техники безопасности. Выполните заземление.

Подсоединить провод заземления к контакту, помеченному символом ⚡. Сравните значения сетевой частоты и напряжения со значениями, указанными на табличке и подсоединить сетевые провода к контактам в соответствии с о схемой, находящейся в зажимной коробке.

**Внимание! Шайбы или другие металлические части и в коем случае не должны попадать в проход для проводов между зажимной коробкой и статором.** Если это происходит, разобрать двигатель и достать упавшую деталь.

Если зажимная коробка оснащена устройством для прижатия провода, использовать гибкий кабель питания типа H07 RN-F.

Если зажимная коробка оснащена уплотнительным кольцом, выполнять соединение через трубу.

При использовании в бассейнах (только когда там нет людей), садовых ваннах или похожих приспособлениях в сети питания должен быть встроены дифференциальный выключатель с остаточным током ≤ 30 мА.

Установить устройство для разведения сети на обоих полюсах (выключатель для отключения насоса от сети) с минимальным раскрытием контактов 3 мм.

При работе с трехфазным питанием установить соответствующий аварийный выключатель двигателя, рассчитанный на параметры тока, указанные на заводской табличке. Монофазные электродвигатели NGLM оснащены конденсатором, соединенным с контактами и (для моделей 50 Гц 220–240 В) встроенным теплозащитным устройством.

### 5. Пуск

**Внимание! Категорически запрещается пускать насос вхолостую.** Запускать насос только после его полного заполнения жидкостью.

При работе насоса в режиме всасывания (рис. 1 и 3) или при недостаточном напоре (менее 1 м) для открытия обратного клапана заполнить всасывающую трубу и насос через соответствующее отверстие (рис. 5). При работе под гидравлическим напором (рис. 2) наполнять насос, открывая – медленно и полностью – задвижку на всасывающей трубе, при этом задвижка на подающей трубе должна быть открыта для выпуска воздуха.

Перед пуском насоса проверить, что вал вращается вручную. Для этой цели использовать вырез для отвертки на оконечности вала со стороны вентиляции. При трехфазном питании проверить, что направление вращения соответствует направлению стрелки на соединении насоса с двигателем (смотря со стороны крыльчатки); в противном случае, отключить насос от сети и поменять фазы.

### 5.1. Самовсасывание

(Способность всасывать воздух во всасывающую трубу при пуске, когда насос установлен выше уровня воды).

**Условия для самовсасывания:**  
– соединения всасывающей трубы должны быть абсолютно герметичными и хорошо погружены в перекачиваемую жидкость;  
– корпус насоса полностью заполнен холодной водой и почищен перед пуском. Насос не способен самозаливаться жидкостями, содержащими масло, спирт или пенообразующие вещества. Обратный клапан (рис. 1) служит для предотвращения при остановке опорожнения насоса в результате "сифонного" эффекта, чтобы в корпусе насоса оставалась жидкость для последующего включения.

**Если на всасывающем патрубке нет донного или обратного клапана, наполнение должно выполняться перед каждым пуском.**

**Внимание! Следует избегать продолжительной работы незаполтого насоса, без выхода воды из полностью открытого подающего раструба (т1, рис. 1, макс. 22 мин.)**

При необходимости, повторить операцию заливания, сначала опорожнив и затем снова наполнив полностью корпус насоса холодной чистой водой.

### 6. Регулировка задвижки

При полностью открытой задвижке или когда давление на подаче ниже минимального значения, указанного на табличке, насос может создавать при работе шум. Для снижения уровня шума отрегулировать задвижку на подаче.

### 6.1. Сбои в работе

**Никогда не оставляйте насос работать с закрытой задвижкой больше, чем на 5 минут.** При продолжительной работе насоса без циркуляции воды происходит опасное повышение температуры и давления. Продолжительная работа насоса с закрытым подающим патрубком может привести к поломке или повреждению компонентов насоса (см. раздел 6.2). Когда воды перегревается из-за продолжительной работы с закрытым патрубком, перед открытием задвижки остановить насос. **Запрещается прикасаться к жидкости, когда ее температура выше 60 °С.**

**Запрещается прикасаться к насосу, когда температура его поверхности выше 80 °С.** Перед очередным пуском или перед открытием сливных и заливных пробок подождать, пока вода охладится.

### 6.2. Автоматический регулятор IDROMAT

(поставляется под заказ) Служит для автоматического пуска насоса при открытии точки потребления и автоматической остановки при ее закрытии. **Предохраняет насос от:**  
• работы вхолостую;  
• работы при отсутствии воды на всасывании (из-за отсутствия воды в подающем канале при работе под гидравлическим напором, из-за не погруженной всасывающей трубы или чрезмерной высоты всасывания, из-за попадания воздуха во всасывающую трубу);  
• работы с закрытым патрубком. См. пример установки на рис. 2.

### 7. Технический уход

При продолжительных простоях, когда существует опасность замораживания жидкости, она должна быть полностью слита (рис. 6). Перед новым пуском насоса проверить, что вал не заблокирован обледенением или по другим причинам и полностью заполнить водой корпус насоса.

**Перед проведением тех. обслуживания отключить насос от сети и проверить, что насос не может быть запитан по неосторожности.**

### 8. Демонтаж

Перед проведением демонтажа закройте задвижки на всасывании и подаче и слейте жидкость из корпуса насоса (рис. 6). При выполнении демонтажа или повторной сборке пользуйтесь схемой, данной на чертеже в разрезе.

### 9. Запасные части

При направлении заявки на зап. части указывайте наименование, номер позиции на чертеже для демонтажа и сборки и данные с заводской таблички (тип, дату и паспортный номер).

В настоящее инструкции могут быть внесены изменения.

## 内置射流器的直联自吸泵

# NGL

## 安装使用说明书

### 1. 工作条件

#### 标准使用条件如下

- 用于输送水和其它对泵体材料无腐蚀的洁淨流体、或轻度污水
- 液体温度 0 °C ~ +35 °C
- 最大工作压力为 8 bar
- 请安装在可遮蔽风雨, 通风良好的场所, 最高环境温度 为 40 °C
- 最多启动此时: 40次/小时
- 噪音水平: 噪音水平 < 70分贝 (A).



不得用在花园池塘、水箱或游泳池等人们可能进入的场合

### 2. 安装

NGL 水泵的安装必须保证转轴处于水平位置, 并保证出水口向上 (地脚下部安装) .

泵的进水口位置应尽可能靠近水源.

泵组周围应有足够的空间以便于电机的通风和泵组的检查与维修.

### 3. 管道

应确保连接前所有管道内部干净、无堵塞;

**注意:**管道与水泵的连接应当支撑可靠, 并紧固联接, 以确保不传递应力, 应变及振动到泵上.

应拧紧管道和连接接头, 确保必要的密封

过大的扭矩可能损伤水泵

当连接管道与接头时, 应当用其它扳手锁住泵壳

以确保过多的应力不作用到泵体上

管子直径绝不能小于泵的联接口的直径.

#### 3.1. 吸入管

当流量大于 4m<sup>3</sup>/h, 入口管路口径应采用 G1 1/4 (DN32)

吸入管应可靠气密, 并向上倾斜以避免窝气.

当泵位于水面之上 (吸上扬程为负, 图1, 图3) 在入口联接处安装一底阀 (带过滤器) 或止回阀.

如果使用挠性接头时, 须用加锁螺母吸入接头,

以避免由于吸入口的低压所导致的接头被压瘪.

当泵位于水面之下 (吸上扬程为正, 图2) 安装一

止回阀.

如果要增加管网的压力, 应遵循当地规定

在入口侧安装过滤器, 以防止外界杂物进入管路

#### 3.2. 出水管

在出水管中安装一闸阀, 以调节流量, 扬程和轴功率.

一定要安装——压力表.

### 4. 电气联接



必须由合格电工根据当地规范进行电气联接. 必须遵守安全标准.

泵-电机组必须可靠地接地.

把接地导线接到标有记号的端子上. ⚡

请对照电源电压和铭牌上标称数值, 根据接线盒内盖上的电路图联接电源.

**注意:** 绝对不允许将垫片等金属部件插入电机接线盒的定子线圈中. 如果发生此种问题, 必须拆开电机, 取出部件.

作为用于游泳池, 花园池塘的泵, 必须在电源线路中安装漏电保护器, 其灵敏度不大于 30毫安.

安装一个使电源断开的装置, 各电极之间至少有 3mm 的间隙.

对于三相电机, 根据其额定电流一定要安装一个过载保护装置.

对于单相的 NGLM 泵, 提供一个连接在接线柱上的电容, 对于 220–240V–50Hz 的电源, 还提供一个相连的热保护装置.

### 5. 启动

**请注意:** 千万不要使泵干态运行. 一定先注水后再启动泵.

当泵位置高于水面 (吸上扬程为负, 图1, 图3) 时, 或者正压头太小 (小于 1m) 不足以打开止回阀, 应通过自吸孔注水 (图5)

当泵位置低于水面 (吸上水头为正, 图2), 慢慢打开吸入端闸阀, 直到完全打开, 以此对泵注水. 这时应确保出水端的闸阀处于打开状态以排除空气. 启动前, 应手工检查轴的自由度. 方法是:

在电机侧用螺丝刀旋转轴端即可.

对于三相电机, 要检查旋转方向是否如泵盖上的箭头方向所示; 否则, 切断电源, 并改变其中两相的联接.

#### 5.1. 自吸

(当水泵位于液面之上, 启动时排除吸入管道中空气的能力)

自吸条件:

吸入管道严格密封, 并确保浸没在输送的介质中

. 启动前, 泵体中充满介质.

当液体中包含油, 乙二醇或泡沫时, 水泵不能自吸止回

阀, 可在水泵停机后, 防止液体倒流, 并保证在下次启动

时, 泵体内有足够的流体.

当在吸入口没有安装底阀或止回阀时, 每次启动前必须重新注水.

#### 6. 闸阀调节

检查泵的工作情况是否在其性能范围内, 通过的电流

强度不得超过铭牌上所表示的值, 否则调节出水端的

闸阀, 水泵运行噪音较大时, 可调节出口闸阀.

### 6.1 异常运行



水泵不得关闭出口阀门运行超过 5 分钟, 在泵体内较长的无水流变化的运行, 引起温度与压力的增加将会增加水泵损坏的危险.

在泵体内较长的无水流变化的运行, 将会引起泄漏和损坏水泵的部件.

在泵体内较长的无水流变化的运行后, 在开启出口阀门前应当停止水泵.

当液体温度超过 60 度时, 不得触摸液体.

当泵体温度超过 80 度时, 不得触摸泵体.

在水泵内部液体冷却后, 才能注水、放水或启动水泵.

#### 6.2 自动恒压调压器 IDROMAT

(需要时可订购)

当用户使用开启、关闭用水阀门时, 自动控制水泵的

启动、停止.

用于水泵的保护:

• 预防干转

• 防止进口管路缺水时, 水泵运行的危险 (缺水的原因

为: 正压时管路缺水; 进口管路未浸入液体中; 吸程

太大; 空气进入管道)

• 防止关闭出口阀门运行.

参见安装实例 图 2

### 7. 保养及清洁

在泵长期不使用的情况下, 如有结冰的可能, 则应彻底排放掉液体 (图. 6).

在再次启动泵-电机组前, 一定检查轴是否被卡住, 并往泵内注水.



在进行任何维护操作之前, 应当断开电源, 以保证不会因偶然的操作使电机通电运转.

### 8. 拆卸和维修

在拆卸前, 关闭吸入端及出水端上的闸阀并将泵内液体

排空.

在拆卸与重新组装前, 可参看剖视图所示结构.

### 9. 备件

当订购备件时, 请说明铭牌上所示的数据, 零件名称

和每个所需备件的位置代号 (根据剖视图所示).

保留改进的权利! !

**Limiti d'impiego consigliati**, con tubo di aspirazione in costante salita verso la pompa:

**Recommended application limits**, with suction pipe leading constantly upwards to the pump:

**Empfohlene Anwendungsgrenzen**, mit Saugleitung stetig zur Pumpe ansteigend:

**Limites d'application conseillée**, avec tuyau d'aspiration en pente régulière ascendante vers la pompe:

**Límites de empleo aconsejados**, con tubo de aspiración constantemente ascendente en dirección de la bomba:

**Rekommenderade installationsgränser**, när sugledning är konstant stigande upp till pumpen:

**Aanbevolen toepassingslimiet**, met zuigleiding oplopend naar de pomp gemonteerd:

**Συμμετρούμενα όρια εφαρμογών**, με τον κύριο σωλήνα αναρρόφησης σταθερά απάνω προς την αντλία:

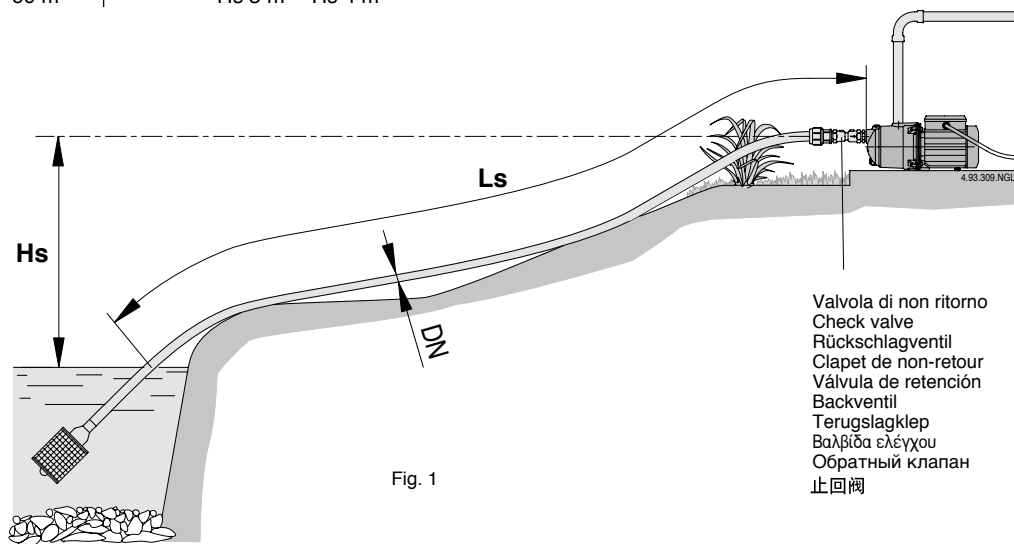
**Рекомендуемые эксплуатационные ограничения**, для случаев со всасывающей трубой в положении постоянного подъема к насосу:

推荐的应用极限, 吸入口管路连续朝上与水泵入口连接;

50 Hz (n = 2800 1/min), H<sub>2</sub>O, T = 20°C, Pa = 1000 hPa (mbar)  
For 60 Hz see the data sheet.

DN 25 (Øi 28mm)	DN 32 (Øi 36mm)	NGL 2	NGL 3	NGL 4
Ls 10 m	Ls 10 m	Hs 8 m	Hs 9 m	Hs 9 m
Ls 25 m	Ls 15 m	Hs 6 m	Hs 7 m	Hs 8 m
Ls 50 m	Ls 30 m	-	Hs 6 m	Hs 7 m
Ls 100 m	Ls 60 m	-	Hs 3 m	Hs 4 m

t<sub>1</sub> max 22 min



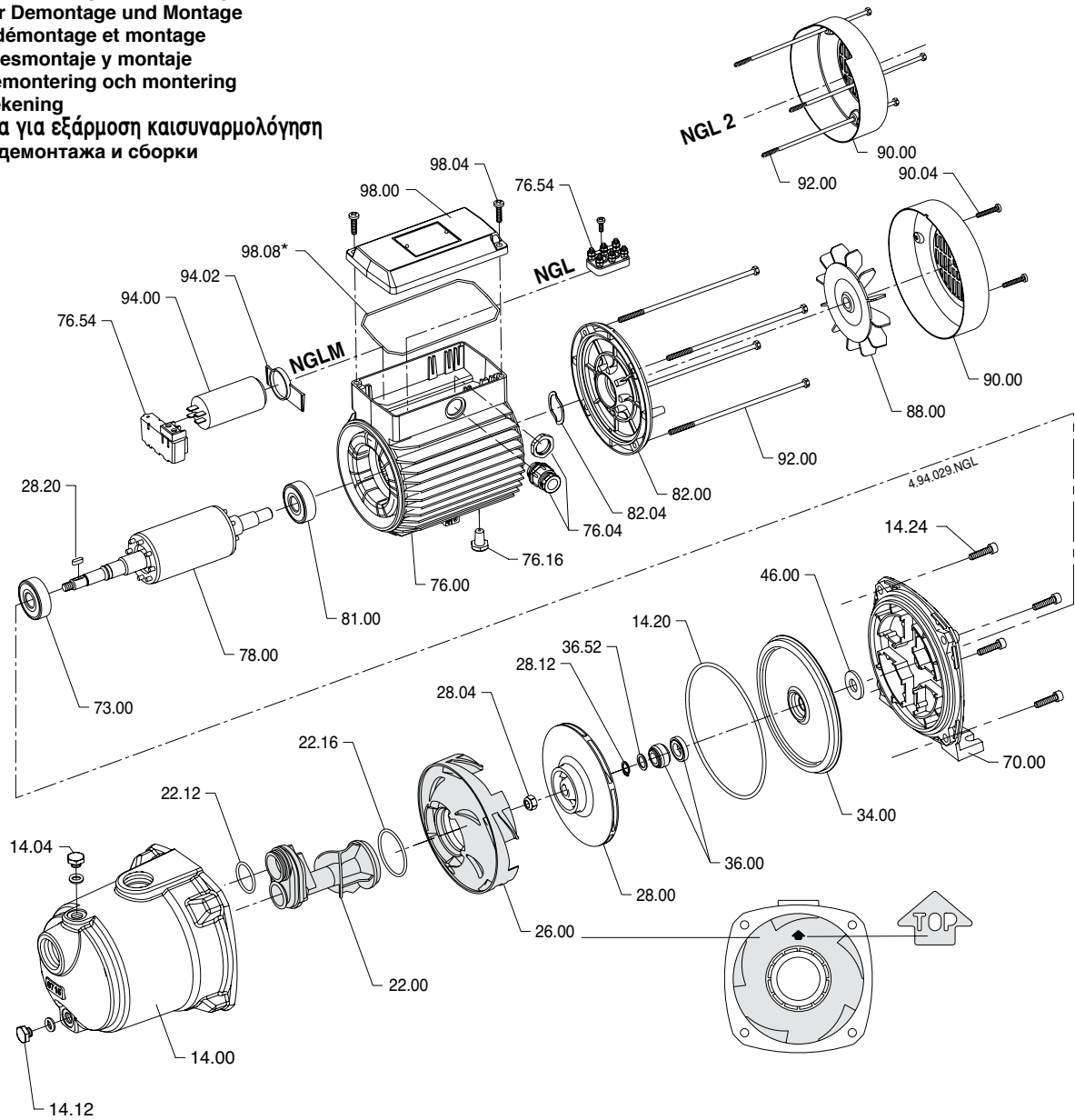
Valvola di non ritorno  
Check valve  
Rückschlagventil  
Clapet de non-retour  
Válvula de retención  
Backventil  
Terugslagklep  
Βαλβίδα ελέγχου  
Обратный клапан  
止回閥

Hs (m) Altezza di aspirazione  
Suction lift  
Saughöhe  
Hauteur d'aspiration  
Altura de aspiración  
Sughöjd  
Zuighoogte  
Βάθος αναρρόφησης  
Высота всасывания  
入口吸程

Ls (m) Lunghezza del tubo di aspirazione sopra il livello dell'acqua  
Length of suction pipe above the water level  
Länge des Saugrohrs oberhalb des Wasserstands  
Longueur du tuyau d'aspiration sur le niveau de l'eau  
Longitud del tubo de aspiración sobre el nivel del agua  
Längd på sugledning ovanför vattennivån  
Lengte van de zuigleiding boven de waterspiegel  
Μήκος από τον σωλήνα αναρρόφησης μέχρι την επιφάνεια του νερού  
Длина всасывающей трубы над уровнем воды  
液面以上吸入管长度

Disegno per lo smontaggio ed il rimontaggio  
 Drawing for dismantling and assembly  
 Zeichnung für Demontage und Montage  
 Dessin pour démontage et montage  
 Dibujo para desmontaje y montaje  
 Ritning för demontering och montering  
 Onderdelentekening  
 Σχεδιάγραμμα για εξάρμωση και συναρμολόγηση  
 Чертеж для демонтажа и сборки  
 组装与分解图

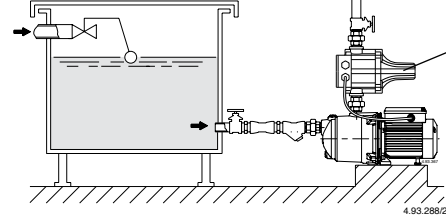
**NGL**



Italiano		English		Deutsch		Français		中文	
Nr.	Denominazione	Nr.	Part designation	Nr.	Teile-Benennung	Nr.	Description des pièces	位置号	名称
14.00	Corpo pompa	14.00	Pump casing	14.00	Pumpengehäuse	14.00	Corps de pompe	14.00	泵壳
14.04	Tappo	14.04	Plug	14.04	Verschlußschraube	14.04	Bouchon	14.04	水堵 (排水)
14.12	Tappo	14.12	Plug	14.12	Verschlußschraube	14.12	Bouchon	14.12	水堵
14.20	O-ring	14.20	O-ring	14.20	Runddichtring	14.20	Joint torique	14.20	O-型圈
14.24	Vite	14.24	Screw	14.24	Schraube	14.24	Vis	14.24	螺栓
22.00	Eiettore	22.00	Ejector	22.00	Ejektor	22.00	Ejecteur	22.00	射流器
22.12	O-ring	22.12	O-ring	22.12	Runddichtring	22.12	Joint torique	22.12	O-型圈
22.16	O-ring	22.16	O-ring	22.16	Runddichtring	22.16	Joint torique	22.16	O-型圈
26.00	Diffusore	26.00	Diffuser	26.00	Leitrad	26.00	Diffuseur	26.00	导叶
26.06	O-ring	26.06	O-ring	26.06	Runddichtring	26.06	Joint torique	26.06	叶轮
28.00	Girante	28.00	Impeller	28.00	Lauftrad	28.00	Roue	28.00	叶轮
28.04	Dado bloccaggio girante	28.04	Impeller nut	28.04	Laufradmutter	28.04	Ecrou de roue	28.04	叶轮螺母
28.12	Anello di sicurezza	28.12	Circlip	28.12	Sicherungsring	28.12	Circlips	28.12	挡圈
28.20	Linguetta	28.20	Impeller key	28.20	Paßfeder	28.20	Clavette	28.20	键
34.00	Coperchio del corpo	34.00	Casing cover	34.00	Gehäusedeckel	34.00	Couvercle de corps	34.00	泵壳盖
36.00	Tenuta meccanica	36.00	Mechanical seal	36.00	Gleitringdichtung	36.00	Garniture mécanique	36.00	机械密封
36.52	Anello di spallamento	36.52	Shoulder ring	36.52	Schulterring	36.52	Bague d'appui	36.52	弹簧锁圈
46.00	Paraspruzzi	46.00	Deflector	46.00	Spritzring	46.00	Défecteur	46.00	挡水圈
70.00	Lanterna di raccordo	70.00	Lantern bracket	70.00	Antriebslaterne	70.00	Lanterne de raccordement	70.00	笼形支架
73.00	Cuscinetto	73.00	Ball bearing	73.00	Wälzlager	73.00	Roulement à billes	73.00	泵侧轴承
76.00	Carcassa mot. con avvolg.	76.00	Motor casing with winding	76.00	Motorgehäuse mit Wicklung	76.00	Carcasse avec bobinage	76.00	带线包的电机壳体
76.16	Appoggio	76.16	Support	76.16	Stütze	76.16	Appui	76.16	支脚
76.20	Spina elastica	76.20	Pin	76.20	Paßstift	76.20	Goupille d'accouplement	76.20	轴带转子组
78.00	Albero-rotore	78.00	Shaft with rotor packet	78.00	Welle mit Rotorpaket	78.00	Arbre-rotor	78.00	风扇侧轴承
81.00	Cuscinetto	81.00	Ball bearing	81.00	Wälzlager	81.00	Roulement à billes	81.00	笼形电机端盖
82.00	Coperchio motore	82.00	Motor end shield	82.00	Motorlagergehäuse	82.00	Couvercle de moteur	82.00	补偿弹簧
82.04	Molla di compensazione	82.04	Compensating spring	82.04	Federscheibe	82.04	Rondelle de compensation	82.04	电机风扇
88.00	Ventola	88.00	Motor fan	88.00	Lüfterrad	88.00	Ventilateur	88.00	电机风扇端盖
90.00	Calotta	90.00	Fan cover	90.00	Lüfter-Haube	90.00	Capot	90.00	风扇侧端盖
90.04	Vite	90.04	Screw	90.04	Schraube	90.04	Vis	90.04	螺钉
92.00	Tirante	92.00	Tie-bolt	92.00	Verbindungsschraube	92.00	Tirant d'assemblage	92.00	螺栓
98.00	Coperchio scatola morsetti	98.00	Terminal box cover	98.00	Klemmenkastendeckel	98.00	Couvercle de boîte à bornes	98.00	接线盒盖
98.08	Guarnizione	98.08	Gasket	98.08	Flachdichtung	98.08	Joint plat	98.08	接线盒盖



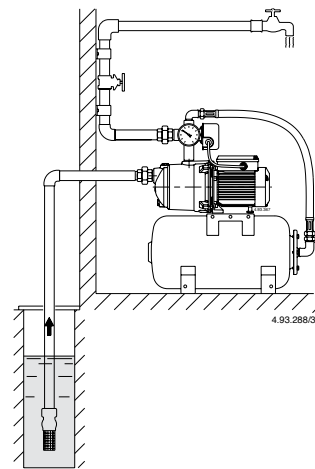
**Esempi di installazione**  
**Installation exemples**  
**Einbaubeispiele**  
**Exemples d'installation**  
**Ejemplos de instalaciones**  
**Installatievoorbeelden**  
**Παραδείγματα εγκαταστάσεων**  
**Примеры установки**  
**安装实例**



**Fig. 2** Funzionamento sotto battente  
 Positive suction head operation  
 Zulaufbetrieb  
 Fonctionnement en charge  
 Funcionamiento bajo carga  
 Tillrinning sugsidan  
 Toeloopsituatie  
 Θέση λειτουργίας με θετική αναρρόφηση  
 Работа под гидравлическим напором  
 入口正压头

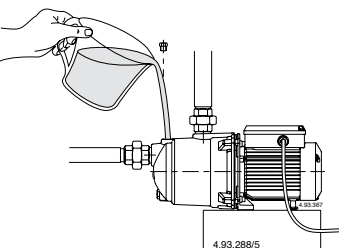
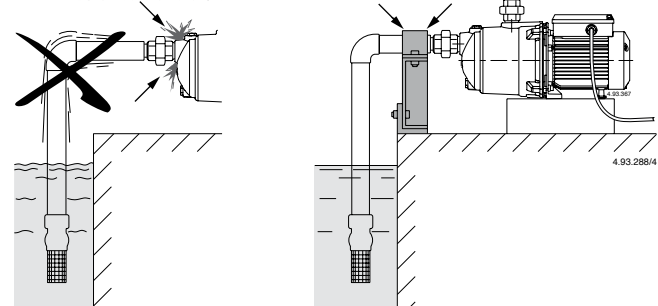
Regolatore automatico  
 Automatic regulator  
 Schaltautomat  
 Regulateur automatique  
 Regulador automático  
 Automatisch regulator  
 Automatische schakelaar  
 Αυτομάτος ρυθμιστής  
 Электронный регулятор  
 自动恒压控制器

**IDROMAT**

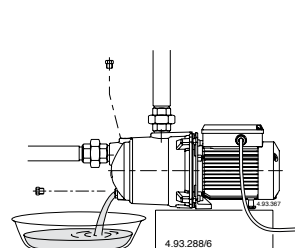


**Fig. 3** Funzionamento in aspirazione  
 Suction lift operation  
 Saugbetrieb  
 Fonctionnement en aspiration  
 Funcionamiento en aspiración  
 Sugande funktion  
 Zuigsituatie  
 Θέση λειτουργίας με καθέτη αναρρόφηση  
 Работа выше уровня жидкости  
 入口负压头

**Fig. 4** Sostegni ed ancoraggi delle tubazioni  
 Supports and clamps for pipelines  
 Stützen und Verankerungen der Rohrleitungen  
 Soutien et ancrage des tuyaux  
 Sostén y anclaje de la instalación  
 Konsoll samt klämmor för rör  
 Steunen voor leidingen  
 Υποστήριξη και σφιγμο σωληνώσεων  
 Опоры и крепления труб  
 管路的支撑与紧固



**Fig. 5** Riempimento  
 Filling  
 Auffüllung  
 Remplissage  
 Llenado  
 Fyllning  
 Vullen  
 Γέμισμα  
 Наполнение  
 注水



**Fig. 6** Scarico  
 Draining  
 Entleerung  
 Vidange  
 Vaciado  
 Vaciado  
 Avtapping  
 Aftappen  
 Αποστράγγιση  
 Слив жидкости  
 放水

**I DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ**

Noi CALPEDA S.p.A. dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che le Pompe NGL, NGLM, tipo e numero di serie riportati in targa, sono conformi a quanto prescritto dalle Direttive 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e dalle relative norme armonizzate.

**GB DECLARATION OF CONFORMITY**

We CALPEDA S.p.A. declare that our Pumps NGL, NGLM, with pump type and serial number as shown on the name plate, are constructed in accordance with Directives 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC and assume full responsibility for conformity with the standards laid down therein.

**D KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG**

Wir, das Unternehmen CALPEDA S.p.A., erklären hiermit verbindlich, daß die Pumpen NGL, NGLM, Typbezeichnung und Fabrik-Nr. nach Leistungsschild den EG-Vorschriften 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2006/95/EG entsprechen.

**F DECLARATION DE CONFORMITE**

Nous, CALPEDA S.p.A., déclarons que les Pompes NGL, NGLM, modèle et numéro de série marqués sur la plaque signalétique sont conformes aux Directives 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

**E DECLARACION DE CONFORMIDAD**

En CALPEDA S.p.A. declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que las Bombas NGL, NGLM, modelo y numero de serie marcados en la placa de características son conformes a las disposiciones de las Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE.

**DK OVERENSSTEMMELSESEKTLÆRING**

Vi CALPEDA S.p.A. erklærer hermed at vore pumper NGL, NGLM, pumpe type og serie nummer vist på typeskiltet er fremstillet i overensstemmelse med bestemmelserne i Direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC og er i overensstemmelse med de heri indeholdte standarder.

**P DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Nós, CALPEDA S.p.A., declaramos que as nossas Bombas NGL, NGLM, modelo e número de série indicado na placa identificadora são construídas de acordo com as Directivas 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE e somos inteiramente responsáveis pela conformidade das respectivas normas.

**NL CONFORMITEITSVERKLARING**

Wij CALPEDA S.p.A. verklaren hiermede dat onze pompen NGL, NGLM, pomptype en serienummer zoals vermeld op de typeplaat aan de EG-voorschriften 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU voldoen.

**SF VAKUUTUS**

Me CALPEDA S.p.A. vakuutamme että pumppumme NGL, NGLM, malli ja valmistusnumero tyypikilvessä, ovat valmistettu 2004/108/EU, 2006/42/EU, 2006/95/EU direktiivien mukaisesti ja CALPEDA ottaa täyden vastuun siitä, että tuotteet vastaavat näitä standardeja.

**S EU NORM CERTIFIKAT**

CALPEDA S.p.A. intyggar att pumpar NGL, NGLM, pumptyp och serienummer, visade på namnplåten är konstruerade enligt direktiv 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC. Calpeda åtar sig fullt ansvar för överensstämmelse med standard som fastställts i dessa avtal.

**GR ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ**

Εμείς ως CALPEDA S.p.A. δηλώνουμε ότι οι αντλίες μας αυτές NGL, NGLM, με τύπο και αριθμό σειράς κατασκευής όπου αναγράφεται στην πινακίδα της αντλίας, κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες 2004/108/ΕΟΚ, 2006/42/ΕΟΚ, 2006/95/ΕΟΚ, και αναλαμβάνουμε πλήρη υπευθυνότητα για συμφωνία (συμμόρφωση), με τα στάνταρς των προδιαγραφών αυτών.

**TR UYGUNLUK BEYANI**

Bizler CALPEDA S.p.A. firması olarak NGL, NGLM, Pompalarımızın, 2004/108/EC, 2006/42/EC, 2006/95/EC, direktiflerine uygun olarak imal edildiklerini beyan eder ve bu standartlara uygunluğuna dair tüm sorumluluğu üstleniriz.

**RU Декларация соответствия**

Компания "Calpeda S.p.A." заявляет с полной ответственностью, что насосы серий NGL, NGLM, тип и серийный номер которых указывается на заводской табличке соответствуют требованиям нормативов 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE и соответствующих согласованных стандартов.

**中文 声明**

我们科沛达泵业公司声明我们制造的 NGL, NGLM 系列水泵 (在铭牌上标示水泵的型号和序列号) 均符合以下标准的相应目录要求: 2004/108/CE, 2006/42/CE, 2006/95/CE. 本公司遵循其中的标准并承担相应的责任

Il Presidente

Lidia Mettrogio

Montorso Vicentino, 01.2010